

黟县宏村方言

谢留文 沈明 著

中国社会科学出版社

黔县宏村方言

谢留文 沈明 著



中国社会科学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

黟县宏村方言 / 谢留文, 沈明著. —北京: 中国社会科学出版社, 2008. 10

ISBN 978 - 7 - 5004 - 7358 - 9

I. 黟… II. ①谢…②沈… III. 江淮方言-方言研究 - 黟县 IV. H172. 4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 169498 号

责任编辑 张 林
责任校对 刘勇勤
封面设计 格子工作室
版式设计 戴 宽

出版发行 中国社会科学出版社

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 邮 编 100720

电 话 010—84029450 (邮购)

网 址 <http://www.csspw.cn>

经 销 新华书店

印 刷 北京新魏印刷厂

装 订 广增装订厂

版 次 2008 年 10 月第 1 版

印 次 2008 年 10 月第 1 次印刷

开 本 880 × 1230 1/32

印 张 7.75

插 页 6

字 数 210 千字

定 价 24.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究

序

2008年金秋，中国人圆梦奥运，踏步太空，在这个振奋人心的国庆假日，《黟县宏村方言》的书稿搁在了我的案头。欣然展卷之时，三年前宏村方言调查的情景油然浮现眼前。

2005年暑期，北京大学中文系汉语专业到安徽黟县进行一年一度的方言调查实习。参加实习的本科生、硕士生和博士生，包括日本、马来西亚、越南，以及中国香港、台湾的学生一共27名，分成六个调查小组。为了对学生进行切实有效的指导，北大的方言调查实习历来都是每一组配备一名指导老师，尽管方言学方向只有两三位老师，但其他方向的王理嘉、唐作藩、石安石、陈松岑、侯学超、杨必胜等许多老师都曾当过方言调查指导老师。随着大批老教师的退休，在职教师减少，人均课时增加，全部由在职教师指导方言调查已不可能，遂由博士后和高年级研究生承担一部分指导任务，同时还延请一些校外同行“友情客串”。于是，本书的两位作者就帮忙当了黟县方言调查的指导老师，对宏村方言作了近一个月的系统调查，进而与之结下了不解之缘。谢留文出身北大，本科毕业后到中国社会科学院语言研究所方言研究室工作多年，师从张振兴先生，摘得吕叔湘奖和胡绳奖，回北大作博士后研究期间，指导过常熟方言调查实习，这次黟县调查已是梅开二度。沈明是李荣先生和熊正辉先生的高足，晋语研究专家，近年来一再为北大的方言学博士培养费心尽力，俨然成了编外导师，此番甘冒江南暑热，慨允指导田野调查，尤显其侠义豪情。黟县宏村紧临黄山，是著名的世界文化遗产地，其方言也像一壶

浓厚的老酒，两位行家一经品尝便爱不释手，以致沉醉其中，于是又有两年之后的再赴宏村，三年之后就有了这部《黟县宏村方言》。

每一次田野调查，总会留下一些令人回味的东西。那一年的黟县方言调查有以下三点不同寻常之处，至今挥之不去，不妨记之，以付两位作者邀序之美意。

北大中文系语言、文学、古典文献三大专业素有汉语方言调查、民间文学采风、典藏文物踏勘三门实习课程，向来都是分别进行。唯独那一年，在黄怒波校友的中坤集团资助下，汉语方言调查与民间文学采风同赴安徽黟县宏村，组成了一支 60 多人的实习队伍，济济一堂，颇为壮观。岂料甫抵宏村，便淹没在众多美术、建筑院校的实习大军之中，举目望去，道旁水边随处所见都是带着画板选景写生的美术青年。据说每年此时宏村都有数千实习生聚集，但是方言调查实习尚未有所闻。看来，宏村作为世界文化遗产，彰显于世的是秀美的山水景观和别致的村落民居。然而，方言和民俗不也是一方文化的题中之义吗？那么，宏村方言的调查描写对于充实、丰富和保存世界文化遗产应该是另有一番价值的。

实习出发那天，北大学生乘校车到达火车站外停车场时，先到候车大厅的沈明、谢留文手机告知进京列车滞于洪水，当日车次已经取消，我们当即让正要返回的校车原地等候，随即去车站弄清情况并改签次日车票，再让原班人马仍乘校车返回北大。这一从未遇到过的突发情况可谓出师不利，当时若随拥挤的客流进站候车，等到得知车次取消后再自带行囊挤公交车回校，同学们的懊恼、沮丧以及由此引起的情绪波动可想而知，幸亏信息及时而得以恰当处置才避免了那样的局面。返校途中，一车人惊愕、失望过后，竟意外地享受到一种莫名的刺激和兴奋，反而对这次实习增加了几分悬念，几分期待。此事逢凶化吉，注定了宏村调查的不同寻常。

北大的方言调查实习始于 1959 年,“文化大革命”前赴雁北、无锡、洛阳、晋中、韶山进行过 5 次调查,记录了 60 位发音人的字音、词汇、语法例句和成篇语料。“文革”以后的每一届学生(1989 级除外)都有方言调查实习,足迹遍及 10 个省区,对各大方言(闽方言除外)进行了 24 次调查,记录了 226 位发音人的语料,内容包括 3000 多个字音以及连读变调等语流音变材料、1400 多条词语、100 多条语法例句,并据此制作同音字表、音韵对应条例,分析词汇、语法特点。这些内容对培养汉语专业学生的田野调查基本功、分析和处理语料的能力、理论与实践相结合的素质十分有效,达到了作为教学环节的既定目标。但不无遗憾的是,由于无暇对这些语料进行复核,只能作为内部资料保存起来,未予整理发表,也就难以实现其学术价值并与学界共享。然而,2005 年的宏村调查的确不同寻常,正是在这次调查的基础上,由于谢留文、沈明的勤勉和执著,《黟县宏村方言》终于面世了,真是令人欣慰!

李小凡

2008 年国庆节

目 录

序	李小凡
第一章 黟县宏村方言的语音系统	(1)
一 黟县历史地理与人口概况	(1)
二 声韵调系统	(2)
三 小称音变	(4)
四 单字音表	(15)
第二章 黟县宏村方言的语音演变特点	(28)
一 声母演变特点	(28)
二 韵母演变特点	(33)
三 声调演变特点	(38)
第三章 黟县宏村方言音系与中古音比较	(39)
第四章 黟县宏村方言同音字汇	(46)
第五章 黟县宏村方言分类词汇表	(61)
一 天文	(62)
二 地理	(65)
三 时令 时间	(74)
四 农事	(80)
五 植物	(88)
六 动物	(104)

七 房屋 器具	(114)
八 人品 职业	(132)
九 亲属	(137)
十 身体	(143)
十一 病痛 医疗	(148)
十二 衣服穿戴	(151)
十三 饮食	(156)
十四 红白大事 迷信	(163)
十五 日常生活	(170)
十六 交际	(173)
十七 商业 交通	(175)
十八 文化 教育	(177)
十九 文体活动	(180)
二十 动作	(182)
二十一 代词等	(190)
二十二 形容词	(191)
二十三 副词、介词等	(198)
二十四 量词	(199)
二十五 地名等	(201)
第六章 黟县宏村方言语法例句举例	(205)
第七章 黟县宏村方言语料标音举例	(213)
一 谜语	(213)
二 谚语	(214)
三 歌谣	(220)
四 故事	(232)
主要参考文献	(238)
后记	(239)

第一章 黟县宏村方言的语音系统

一 黟县历史地理与人口概况

黟县地处安徽省南端，位于东经 $117^{\circ}38'30''$ — $118^{\circ}06'$ ，北纬 $29^{\circ}47'$ — $30^{\circ}11'30''$ 之间。东自兴岭、罗岭、三府尖到阜岭与黄山市、休宁县为邻，南以排岭、楠玛岭、霸王尖、南屏山至陶岭与休宁县、祁门县相接，西起西武岭沿钓鱼岭、黄金尖到琅山与祁门县毗连，北自石门坑、犁壁拱、余岭、殷溪岭至棠棣岭与石台县、黄山市相依。县境南北最长 47.8 公里，东西最宽 44 公里，总面积 857.8182 平方公里。

黟县建于秦始皇二十六年（公元前 221 年）原称黟县。汉武帝元狩二年（公元前 121 年）置丹阳郡，黟县属丹阳郡。东汉建安十三年（公元 208 年）将原歙县划分为歙、休阳、新定、黎阳四县，加上从丹阳郡分出的黟县、始新共六县，置新都郡，从此改黟县为黟县。

晋灭吴，新都郡更名新安郡，黟县属新安郡。唐武德四年（公元 621 年），改新安郡为歙州，黟县属歙州。宋宣和三年（公元 1121 年）改歙州为徽州，黟县属徽州。南宋景炎二年（公元 1277 年）改州为路，黟县属徽州路。元至正十七年（公元 1357 年）改徽州路为兴安府，二十四年（公元 1364 年）改为徽州府，黟县属徽州府，直至清朝，沿袭不变。（以上资料摘自《安徽省地方志丛书·黟县志》，光明日报出版社 1988 年版。）

黟县现属黄山市管辖，县治碧阳镇。根据《中华人民共和国

行政区划简册》(2004),全县总人口约 10 万。根据《中国语言地图集》(1987),黟县方言属于徽语休黟片。

宏村镇位于城关碧阳镇的东北部,距碧阳镇 11 公里。宏村又名弘村,为宏村镇所在地。始建于南宋绍熙年间,距今 800 余年,为汪姓聚居之地。村落布局严谨,民居建筑工艺精湛,被誉为“中国画里的乡村”。2000 年 11 月 30 日被联合国教科文组织列入世界文化遗产名录。

本书发音合作人有两位,汪宝山,1951 年出生,汪宝宝,1949 年出生,两人均为初中文化。本文以汪宝山的发音为主,同时参考汪宝宝的发音。两位发音人的口音基本上没有差别。

二 声韵调系统

1. 声母 共 21 个,包括零声母在内。

p 布半北薄	p' 破皮盘白	m 毛门棉麦	f 飞方冯法
t 多堂断贴	t' 讨豆同夺	n 女男年捺	l 老兰连鹿
ts 资支祖住	ts' 瓷醋柱畜	s 苏先楂叔	
tʃ 槽柜砖作	tʃ' 曹坐疮侧		
tɕ 招卷张节	tɕ' 骑件昌杰	ɲ 纽藕严日	
k 高关缸各	k' 去看空阔	ŋ 牙矮硬握	x 胡灰寒鹤
∅ 爰延元屋			

说明:

① [n]和[ɲ]都可以拼细音韵母,二者有对立关系。如:年[ni:e] ≠ 严[ni:ɛ]。

② [ts ts']只拼[i]和[u]韵母。

③ [s]可以拼四呼韵母,有时带舌叶音色彩。

④ [tʃ tʃ']拼洪音韵母,[tɕ tɕ']拼细音韵母,二者互补。

⑤ 零声母在齐齿呼韵母前为[j],在撮口呼韵母前为[ɥ],逢[uei]韵母时声母实际音值接近[v]。本书一律处理成零声母。

2. 韵母 共 31 个, 包括自成音节的[m ŋ ŋ]。			
ɿ紫针真织		u补柱毒竹	
a柴彭生麦	ia□祖母	ua夸坏梗横	
ei皮笠邻碧	iei椅医寅一	uei女位贵屈	yei余雨魏云
au哥烧鹤木	iu苗叫晓脚		
ɐu狗手物六	ieu瓯藕油育	ueu菜灰出国	
o:e马蛋山杀	i:e借尖钱雪	u:e花肝关割	y:e全元县月
ɛ:e低冷明锡	iee鸡鹰赢益	uee闰规兄	
y:e杯高谋黑			
aŋ分门东共	iaŋ荣融容用	uaŋ暗根王瓮	
oŋ帮汤床江	iŋ墙张香秧		
ɤŋ公空弘红			
m母			
ŋ尔			
ŋ吴胡			

说明:

- ① [u]韵和[ts ts' s]相拼时, 实际音值是[ʉ]。
- ② [ei iei uei yei]韵母的韵尾音值实际上是[i]。
- ③ 有长元音韵母[i:e]、[u:e]、[y:e]、[i:u]、[y:u]、[o:e]、[ɛ:e]。其中的[i:]、[u:]、[y:]均为主元音, 不是介音。带长元音的韵母, 发音时元音前长后短, 前重后轻。前面的元音音色响亮, 后面的元音音色模糊。在两字组连读中, 前字为长元音韵母时长音一般消失, 韵尾也不明显, 后字为长元音韵母时, 长音和韵尾时有时无, 随发音人习惯而定。
- ④ 黟县宏村方言还有一个读书音韵母[ya], [ya]韵的字有“曰越阅”。这几个字平常口语不用。本书韵母表不收这个韵母。
- ⑤ 部分韵母在语流中主要元音有高化倾向, 主要体现在前字韵母中, 有时还伴随声调改变。这里举几个例子。例如: “哥”单说读[kau31], 但是“哥哥”读[kv31 kau31], 前字韵母元音高

化为[v]，“螺”单说读[lau4]，“螺蛳儿”读[lv3 sɿn44]，前字韵母元音高化为[v]，声调也由阳平读成了阳去。这种现象在汉语方言中不多见，很值得注意。

3. 声调 黔县宏村方言单字调共5个，不包括轻声。

阴平 31 多猪开鸡贪天针张中|十白盒直鹤毒|腊月药力麦

阳平 44 河爬吴棋毛球南田神房藤龙

上声 52 坐马煮纸讨走淡懒碗晚女桶

阴去 35 破借裤盖四笑救剑汉信凳送

阳去 3 饿谢树地旧用念烂认撞共|甲一出虱发桌粥|篾擗说明：

① 阴平[31]实际音值接近[21]。

② 阴去[35]实际音值是[335]。

③ 阳去[3]是一个短调，带有轻微的喉塞，但是不太稳定，有时会读成[33]。

三 小称音变

黔县宏村方言的小称音变非常丰富，当地人对此十分敏感。一个字音正常情况下怎么说，“叫小了”（指小称音变）怎么说，分得一清二楚。

黔县宏村方言小称音变的形式从韵母角度看都是在韵母后加上[n]尾。这里面又分三种不同的情况：① 基本韵母单纯加[n]尾，基本韵母与小称韵母是一对一的关系。如：ɿn < ɿ, an < a, uan < ua。② 基本韵母与小称韵母是一对一的关系，但是加[n]尾后，基本韵母发生变化。例如：ien < iɛɐ, uən < uɐɐ。③ 若干基本韵母变韵后具有相同的小称韵母。例如：yn < uei yei iu, ɿn < ɿɐɐ eu, un < u au。基本韵母为长元音的韵母小称变韵后不再带长元音。例如：yen < yɐɐ, uən < uɐɐ。小称音变通常也伴随声调的变化，详见下文第2小节。

1. 小称变韵

黟县宏村方言有 31 个基本韵母, 根据第二次方言调查的结果, 能加上[n]尾作为小称形式的基本韵母有 21 个, 尚未找到常用例子的基本韵母有 10 个: [ia ueə iaŋ uaŋ ɤŋ oŋ iŋ m̥ ɳ̥ ɳ̥̊]。小称变韵后形成小称韵母 15 个。请看下表。

表一 小称韵和基本韵母的对应规律

ɲn < ɲ	in < ei iei	un < u au	yn < uei yei iɛu
an < a aŋ		uan < ua	
ɛn < ɛə	ien < iəə		
yn < ɤə əu	ivn < iəu	uyn < uəu	
on < oə	ien < i:ə	uən < u:ə	yen < y:ə

黟县宏村方言没有带前鼻音的基本韵母, 而小称韵母又都是带前鼻音的韵母, 所以二者界限分明, 不会产生基本韵母与小称韵母同形的现象。

2. 小称变调

黟县宏村方言有 5 个单字调, 小称变调有 3 个。三个小称变调的调值都是单字调中原有的, 没有产生新的调值。单字调与小称变调之间的关系请看下表。

表二 单字调与小称变调的对应关系

单字调	小称变调	举 例
阴平 31	44	巾毛~tɕiei ³¹ →巾手~: 手绢儿tɕin ³¹⁻⁴⁴
阳平 44		匙锁~: 钥匙sɿ ⁴⁴ →匙茶~sɿn ⁴⁴
上声 52	52	鬼tɕuei ⁵² →鬼小~tɕyn ⁵²
阴去 35	35	印~书iei ³⁵ : 印~章in ³⁵
阳去 3		事sɿ ³ →事故~ sɿn ³⁻³⁵

三个小称变调都是高调。

极少数在单音形容词前构成形容词的生动形式表示程度深的小称变调不符合这个规律。如：□平 $\text{tyn}^3 \text{p}^{\text{e}}\text{e}^{\text{e}44}$ 非常平 | 飞快 $\text{fin}^{31} \text{kua}^{35}$ (刀) 非常快 | □干 $\text{t}^{\text{e}}\text{yn}^{31} \text{kue}^{31}$ 非常干 | □稠 $\text{tyn}^{31} \text{t}^{\text{f}}\text{eu}^{44}$ 非常稠。

3. 小称音变的功能

黔县宏村方言的小称音变具有一定的语法意义。

① 区分事物的大小，变音后带有指小的意义。如：巾毛 $\text{t}^{\text{e}}\text{iei}^{31} \rightarrow$ 巾手、手绢儿 $\text{t}^{\text{e}}\text{in}^{31-44}$ | 笔毛 $\text{pei}^3 \rightarrow$ 笔蜡 pin^{3-35} | 猪 tsu^{31} 通称 $\rightarrow$ 猪小 tsun^{31-44} | 厅大 $\text{t}^{\text{e}}\text{e}^{\text{e}31} \rightarrow$ 厅偏 $\text{t}^{\text{e}}\text{en}^{31-44}$ | 舅-谷：舅舅 $\text{t}^{\text{f}}\text{eu}^{52} \rightarrow$ 舅妻-妻之兄弟 $\text{t}^{\text{f}}\text{yn}^{52}$ 。

② 区分不同的事物，变音后没有指小的意义。如：针缝衣服的针 $\text{ts}\eta^{31} \rightarrow$ 针顶、| 竹、毛衣针 $\text{ts}\eta^{31-44}$ | 语-文 $\text{nyei}^{52} \rightarrow$ 语-录 $\text{ny}\eta^{52}$ | 牌-九 $\text{pa}^{44} \rightarrow$ 牌打-| 挂 pan^{44} 。

③ 区分词性，动词不带小称，名词带小称。如：滴-水 $\text{tei}^3 \rightarrow$ 滴-儿：一点儿 tin^{3-35} | 摊- $\text{t}^{\text{e}}\text{or}^3 \rightarrow$ 摊小-| 摆 $\text{t}^{\text{e}}\text{on}^{31-44}$ 。

④ 有些词在成人与儿童交际时用小称，成人之间不用。如：手 $\text{seu}^{52} \rightarrow \text{syn}^{52}$ (逗婴儿时指婴儿的手) | 头 $\text{t}^{\text{e}}\text{eu}^{44} \rightarrow \text{t}^{\text{e}}\text{yn}^{44}$ 摇头 (成人之间说“摇头”不用小称，但是成人逗婴儿说“摇头”时用小称)。

⑤ 单音形容词前加上小称音变形式，构成形容词的生动形式，表示程度深。如：笔直 $\text{pin}^{3-35} \text{ts}\eta^{31}$ 形容水平方向非常直。垂直方向非常直叫“笔竖”，“笔”不用小称。| □平 $\text{tyn}^3 \text{p}^{\text{e}}\text{e}^{\text{e}44}$ 非常平 | □轻 $\text{p}^{\text{e}}\text{in}^{52} \text{t}^{\text{e}}\text{ie}^{\text{e}31}$ 非常轻 | □嫩 $\text{t}^{\text{e}}\text{yn}^{35} \text{nuan}^3$ 非常嫩 | 飞快 $\text{fin}^{31} \text{kua}^{35}$ (刀) 非常快 | □尖 $\text{pin}^{35} \text{t}^{\text{e}}\text{ie}^{\text{e}31}$ 非常尖锐。

⑥ 有些字已经读不出本韵，只有小称音。如：豹 pun^{35} | 兔 tun^{35} | 猫 min^{35} | 燕 ien^{35} | 蚕 $\text{t}^{\text{e}}\text{in}^{44}$ | 隐 in^{52} | 瘾 in^{52} 。

4. 小称音变举例

小称音变举例按小称韵、本韵、例词的顺序排列。例词中一般先列出基本韵母，然后列出小称韵母并举出出现的词汇环境。

知道本韵来历但读不出本韵的只列出小称韵母。小称音变的详细情况可参阅第五章“黟县宏村方言分类词汇表”。

小称韵 本韵

例词

in	ɿ	豉豆~sɿn ³⁵	
		匙锁~: 钥匙sɿ ⁴⁴ →匙茶~sɿn ⁴⁴	
		事sɿ ³ →事故~ sɿn ³⁻³⁵	
		蛳螺~sɿn ³¹⁻⁴⁴	
		籽种~ 橘子~tsɿn ⁵²	
		柿西红~sɿn ³⁵	
		子~丑寅卯tsɿ ⁵² →子角~: 银元 棋~ 鸡~: 鸡蛋 糖~: 糖块	
		儿 弹~: 玻璃球tsɿn ⁵²	
		字tsɿ ³ →字写白~tsɿn ³⁻³⁵	
		沈姓sɿn ⁵²	
		针缝衣服的针tsɿ ³¹ →针顶~ 竹~: 毛衣针tsɿn ³¹⁻⁴⁴	
		绳牛~sɿ ⁴⁴ →绳毛~: 毛线sɿn ⁴⁴	
		陈姓tsɿn ⁴⁴	
		瓶pei ⁴⁴ →瓶水~: 热水壶 花~ 药~pin ⁴⁴	
		笔毛~pei ³ →笔蜡~pin ³⁻³⁵	
in	ei	凳tin ³⁵	
		滴~水tei ³ →滴一~儿: 一点儿 tin ³⁻³⁵	
		菱~角lin ⁴⁴	
		谜出~ 猜~min ³⁻³⁵	
	iei	巾毛~tɕiei ³¹ →巾手~: 手绢儿tɕin ³¹⁻⁴⁴	
		箕羹~tɕiei ³¹ →箕洗米~: 淘米用的竹制器具tɕin ⁴⁴	
		筋tɕiei ³¹ →筋~ 牛~: 猴皮筋儿tɕin ³¹⁻⁴⁴	
		芹水~: 一种蔬菜tɕiei ⁴⁴ →芹~菜tɕin ⁴⁴	
		瘾上~in ⁵²	
		姨~母iei ⁴⁴ →姨妻~: 妻之姐妹 ~: 继母 小~: 妻妹in ⁴⁴	
		印~书iei ³⁵ →印~章in ³⁵	

un u

劲tɕin³⁵琴胡~tɕin⁴⁴猫min³⁵蝇虫~: 苍蝇in⁴⁴几茶~tɕin⁵²樵~头sin⁵²蜜~蜂|蜜~糖: 蜂蜜min³¹⁻⁴⁴蕈菌类tɕin⁵²笋窝~sin⁵²疤痂p'in⁵²景tɕin⁵²泅钻水~: 潜泳min³⁵簿户口~|账~pun⁵²夫fu³¹→夫姐~|因妹~: 妹夫fun³¹⁻⁴⁴斧中钢~: 一种斧头fu⁵²→斧斫~: 砍柴用的斧头 fun⁵²图t'u⁴⁴→图~章|地~t'un⁴⁴兔t'un³⁵鸚鵡~un⁵²准看~tsun⁵²炉lu⁴⁴→炉风~|手~lun⁴⁴露~水lu³→露人名lun³⁻³⁵猪tsu³¹→猪小~tsun³¹⁻⁴⁴珠tsu³¹→珠珍~tsun³¹⁻⁴⁴橱大~: 挂衣服的ts'u⁴⁴→橱衣~: 摆放衣服的ts'un⁴⁴唇嘴~sun⁴⁴烛蜡~tun³⁻³⁵叔~~: 叔父su³→叔小叔子sun³⁻³⁵牯水~: 公牛总称ku⁵²→牯小水~: 小公牛kun⁵²裤长~k'u³⁵→裤短~: 内裤k'un³⁵

- 箍^{k'u³¹}→箍头~: 妇女的头帕^{k'un³¹⁻⁴⁴}
- 壶^{xu⁴⁴}→壶酒~|茶~^{xun⁴⁴}
- 虎^{xu⁵²}→虎网壁~: 壁虎^{xun⁵²}
- 竹毛~^{tu³}→竹苦~: 一种小竹子^{tun³⁻³⁵}
- 核桃~^{xun³¹⁻⁴⁴}
- 屋^{u³}→屋小~|鸡~: 砖砌的鸡窝^{un³⁻³⁵}
- au 包^{pau³¹}→包肉馅~|~: 皮肤上的小疙瘩^{pun³¹⁻⁴⁴}
- 苞花~^{pun³¹⁻⁴⁴}
- 豹^{pun³⁵}
- 刨^{pau³⁵}→刨滚~: 小的做细活的刨^{pun³⁵}
- 泡^{p'au³¹}→泡鱼吐出来的气泡^{p'un³¹⁻⁴⁴}
- 锣^{lau⁴⁴}→锣小~^{lun⁴⁴}
- 磨水~: 磨面用的^{mau³}→磨小~: 磨炒面用的^{mun³⁻³⁵}
- 角~子: 硬币^{kau³}→角门~|菱~|辣~: 辣椒^{kun³³⁻³⁵}
- 骡^{lau⁴⁴}→骡小~^{lun⁴⁴}
- 箩^{lau⁴⁴}→箩粉~: 筛面粉的细箩^{lun⁴⁴}
- 索^{sau³}→索细~|搓~: 搓纳鞋底用的麻绳^{sun³⁻³⁵}
- 哥^{kau³¹}→哥^{kun³¹⁻⁴⁴}
- 锅^{kau³¹}→锅白铁~: 铝制锅|洋瓷~^{kun³¹⁻⁴⁴}
- 火^{xau⁵²}→火洋~^{xun⁵²}
- 祸^{xau⁵²}→祸出~^{xun⁵²}
- 钵^{pau³}→钵小~^{pun³⁻³⁵}
- 桌^{tfau³}→桌小~^{tfun³⁻³⁵}
- yn uei 驴^{luei⁴⁴}→驴小~^{lyn⁴⁴}
- 柜^{tfuei³}→柜鞋~|床头~|困~: 较矮的可以用来睡觉的柜子^{tcyn³⁻³⁵}
- 鬼^{tfuei⁵²}→鬼小~^{tcyn⁵²}
- 桂~花^{tfuei³⁵}→桂~圆^{tcyn³⁵}
- yei 嘴^{tcyei⁵²}→嘴围~|茶壶~^{tcyn⁵²}